

Marta Kopij

nt. wydania *Nachlass* Nietzschego

[*résumé*]

Wydanie *Nachlassu*, czyli pośmiertnych pism Friedricha Nietzschego jest koniecznością. I właściwie należy się dziwić, że zadanie to nie zostało jeszcze wykonane. Na rynku polskim obecny jest bowiem jedynie fragmentaryczny wycinek (można by rzec, „fragment fragmentu”), wybrany i przetłumaczony przez Bogdana Barana, przy czym za podstawę przekładu posłużyła tutaj edycja *Dzieł Nietzschego* wydana w Naumann Verlag w 1903 roku.

Obecnie przygotowywane jest polskie tłumaczenie *Nachlassu* na podstawie krytycznego wydania Giorgio Coliego i Mazzino Montinariego, a dokładniej rzecz ujmując, siedem ostatnich tomów (7-13) tejże edycji. Tłumaczami poszczególnych tomów są: Tomasz Dominiak (t. 7), Leon Maria Kalinowski (t. 8), Wojciech Kunicki (t. 9), Grzegorz Sowiński (t. 10), Grzegorz Kowal (t. 11), Marta Kopij (t. 12), Paweł Pieniążek (t. 13).